



Информация о модели  
на официальном сайте ЗУБР:



УШМ-115-805



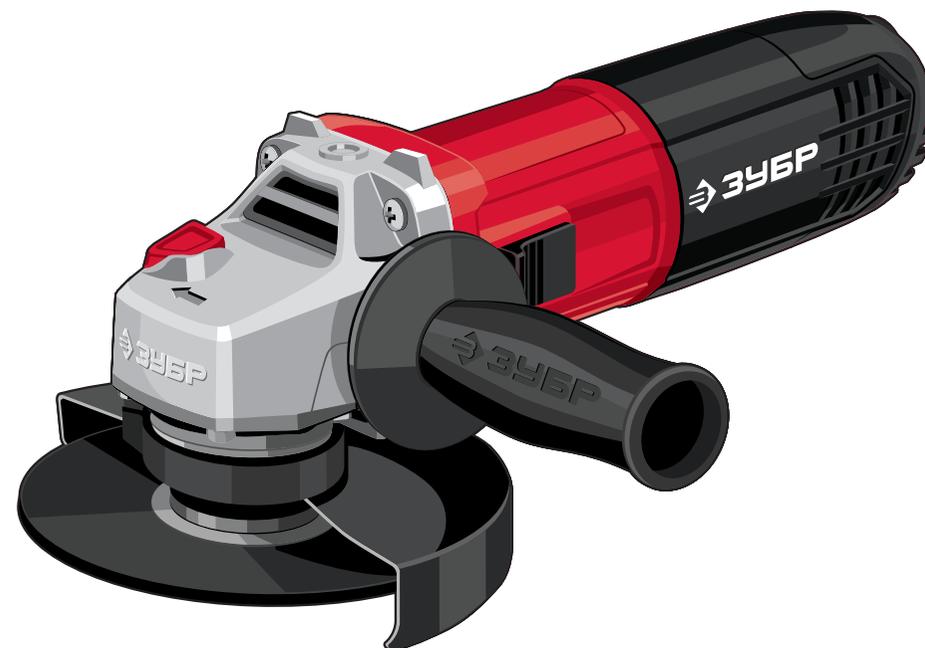
УШМ-125-805



УШМ-125-1005



УШМ-125-1105 ЭТ



ЗАО «ЗУБР ОВК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи-2, а/я 36

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления.  
Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за опечатки исключается.

## Углошлифовальная машина

УШМ-115-805

УШМ-125-1005

УШМ-125-805

УШМ-125-1105 ЭТ

**Уважаемый покупатель!**

При покупке изделия:

- требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки.
- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит серийный номер изделия, дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежите ошибок и опасных ситуаций. Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашего изделия.

**Помните!** Изделие является источником повышенной травматической опасности.

**▲ ВНИМАНИЕ**

**ПРОЧТИТЕ РУКОВОДСТВО И НЕ НАЧИНАЙТЕ РАБОТУ С ИЗДЕЛИЕМ, ПОКА ВЫ НЕ ОЗНАКОМИТЕСЬ С НАСТОЯЩИМИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМИ.**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать изделие для обработки заготовок из асбестосодержащих материалов и магниевых сплавов, а также из бетона.

Не рекомендуем использовать для работы с кирпичом и камнем, так как у изделия отсутствует требуемая защита от пыли.

Не выполняйте данным изделием такие работы, как полирование. Производство данных работ может создавать опасность или вызвать повреждения и травмы.

В процессе работы некоторые части изделия нагреваются. Не прикасайтесь к ним по окончании работы до полного остывания.

Не тормозите диск руками и не прикасайтесь к нему во время вращения.

Всегда используйте дополнительную рукоятку и надежно удерживайте изделие при работе.

Всегда устанавливайте защитный кожух диска. Работа без защитного кожуха **ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

Во время работы не применяйте излишнего давления на изделие. В противном случае возможна перегрузка двигателя или механическое повреждение расходного инструмента, что может привести к травмам или повреждению изделия и выходу его из строя.

Не закрывайте воздухозаборные отверстия изделия. Недостаток охлаждения может привести к перегреву компонентов вплоть до их термического повреждения.

Всегда надежно фиксируйте съемные аксессуары (кожух, рукоятку) и расходный инструмент.

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ** работу изделия в режиме перегрузки, а для модели УШМ-125-1105 ЭТ – также после срабатывания защиты от перегрузки без выключения изделия. При перегрузке падают обороты изделия, что при высоком токе и слабом (из-за оборотов) охлаждении может привести к выходу компонентов изделия из строя.

Не пользуйтесь расходным инструментом и другими вспомогательными устройствами, которые не предназначены специально для данного изделия и не рекомендованы его изготовителем. Одна только возможность их крепления к данному изделию не обеспечивает его безопасную работу.

Номинальная частота расходного инструмента, указанная на нем, должна быть больше или равна максимальной частоте вращения, указанной на изделии.

При использовании расходного инструмента, не соответствующего данным требованиям, может произойти его разрыв и разлет обломков.

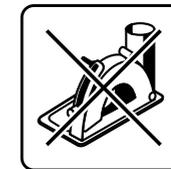
Наружный диаметр и толщина расходного инструмента должны соответствовать функциональным возможностям изделия. Несоразмерные расходные инструменты не могут быть в достаточной мере ограждены и при работе могут приводить к потере управления изделием.

Настоятельно рекомендуем работать с пылесосом и защитным вытяжным кожухом.

Изделие не содержит драгоценных металлов.

**Меры безопасности**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать на изделие иные диски, отличные от рекомендованных (пыльные, точильные; с иными внешними и посадочными диаметрами; не соответствующие по частоте вращения)



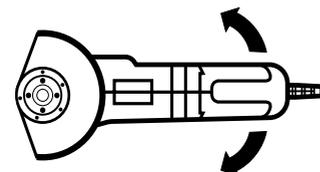
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать на изделие иные аксессуары и принадлежности, отличающиеся от прилагаемых (кожух, дополнительные рукоятки и т. п.)



Осторожно! Всегда используйте средства индивидуальной защиты (маску, наушники, респиратор), особенно при работе с пылящими материалами



Берегите себя от попадания раскаленных частиц, вылетающих из-под диска. Всегда правильно ориентируйте кожух во избежание попадания раскаленных частиц на Вас, предметы одежды и легко воспламеняющиеся материалы



Изделие с раскручивающимся или останавливающимся диском обладает повышенным боковым крутящим моментом. Не выпускайте его из рук при запуске и выключении до полной остановки диска



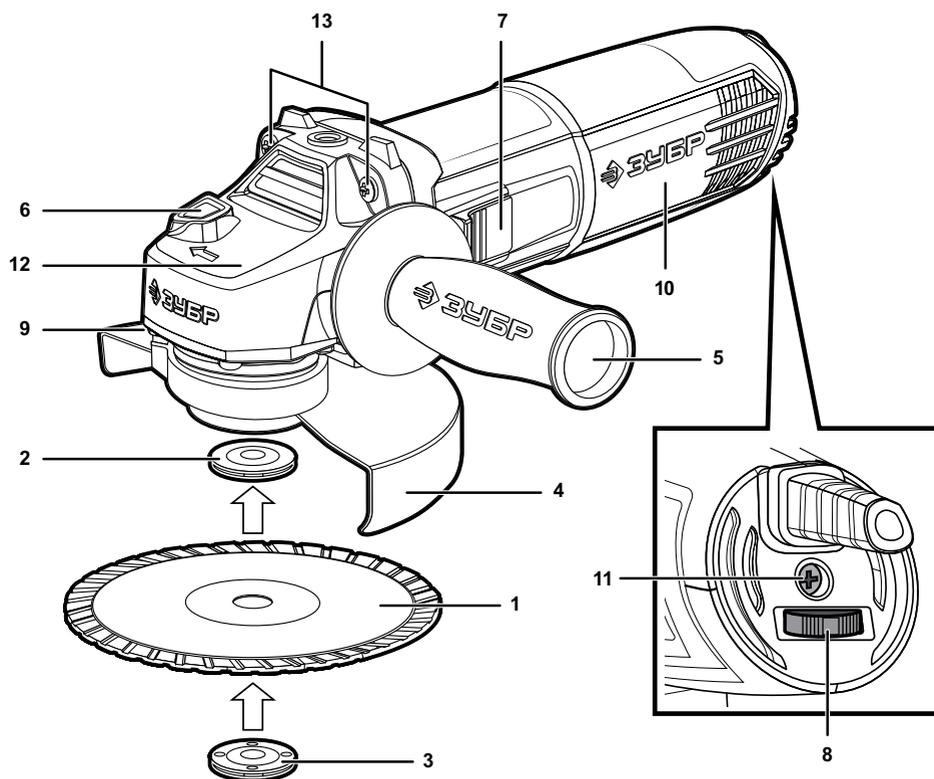
Изделие не предназначено для использования с подачей охлаждающей жидкости в место реза/шлифования



Не нажимайте кнопку блокировки диска во время вращения шпинделя и до полной его остановки



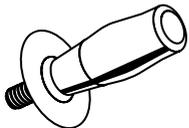
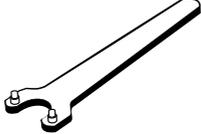
Отрезными кругами выполняйте только рез боковой поверхностью. Шлифовальными дисками работайте только боковой поверхностью. Несоблюдение этих правил может привести к разрушению диска и травмам



### Устройство

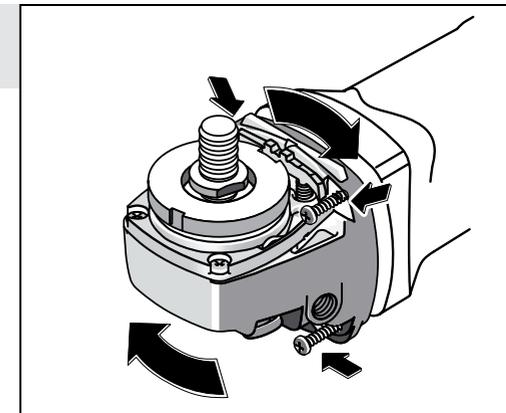
- |   |  |
|---|--|
| 1. Абразивный диск (в комплект не входит) | 8. Регулятор оборотов (только для УШМ-125-1105 ЭТ) |
| 2. Фланец прижимной внутренний            | 9. Винт фиксации кожуха                            |
| 3. Фланец прижимной наружный              | 10. Крышка корпуса                                 |
| 4. Кожух защитный                         | 11. Винт фиксации крышки корпуса                   |
| 5. Дополнительная рукоятка                | 12. Корпус редуктора                               |
| 6. Кнопка блокировки шпинделя             | 13. Винт крепления редуктора                       |
| 7. Клавиша включения                      |  |

### Комплектация

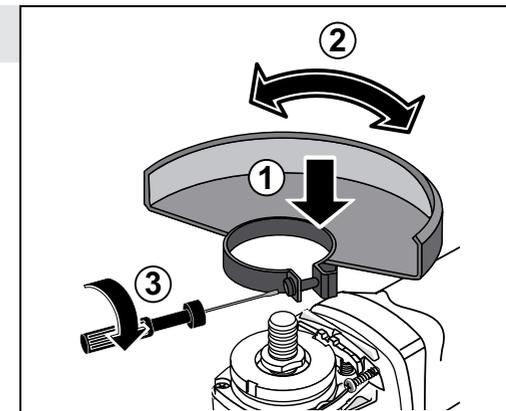
		
Дополнительная рукоятка	Ключ	Кожух защитный

## Инструкции по применению

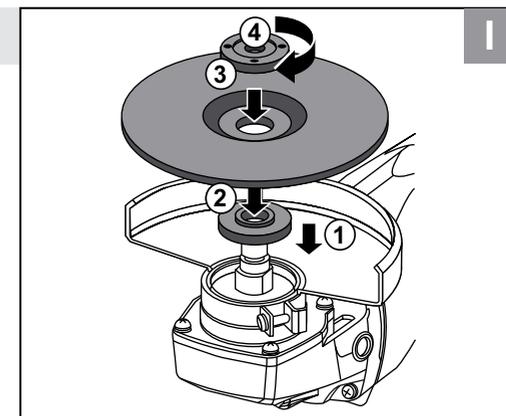
### 1. Регулировка положения головы

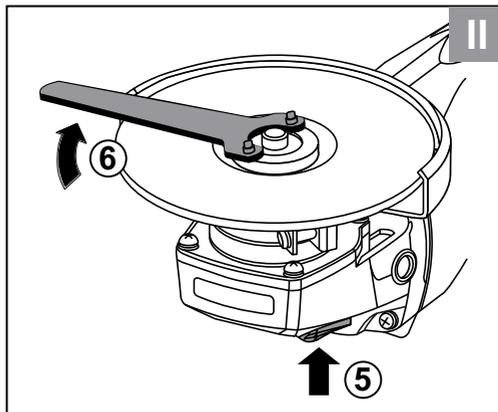


### 2. Установка защитного кожуха

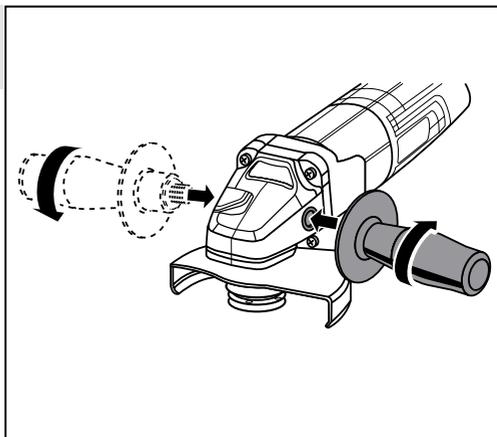


### 3. Установка диска

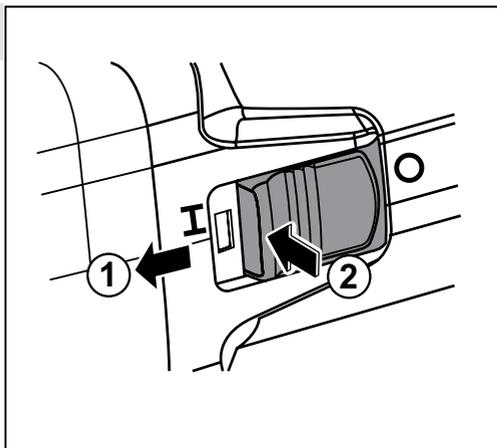




#### 4. Установка дополнительной рукоятки

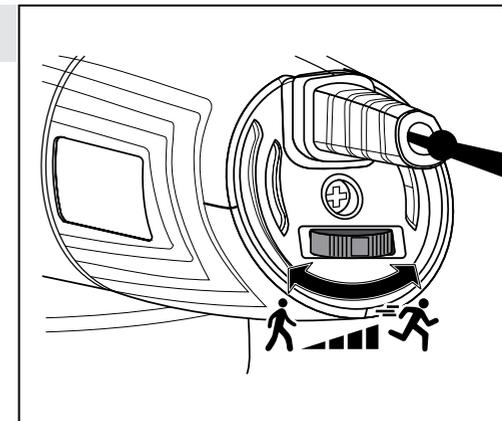


#### 5. Включение изделия

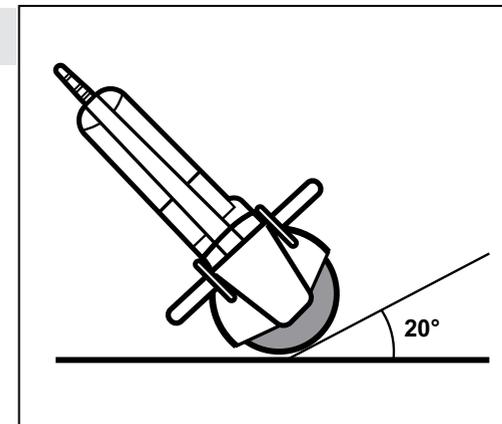


#### 6. Регулировка оборотов

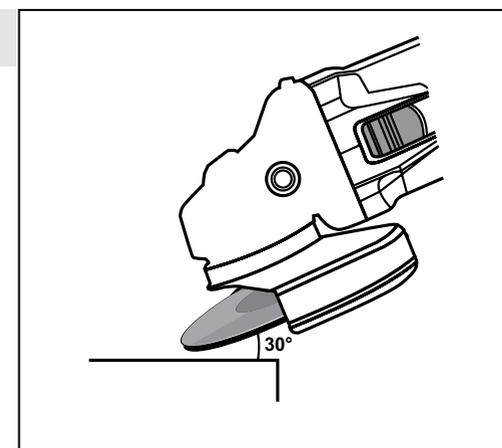
Только УШМ-125-1105 ЭТ



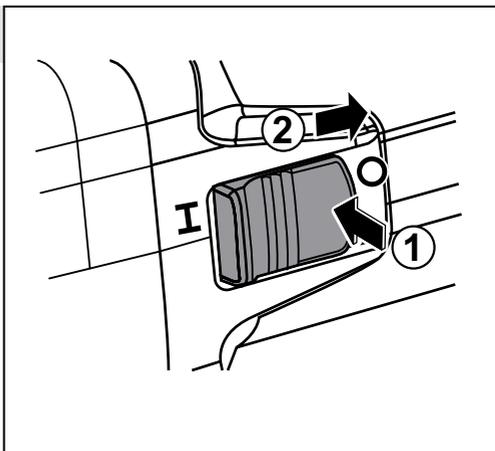
#### 7. Резка металла



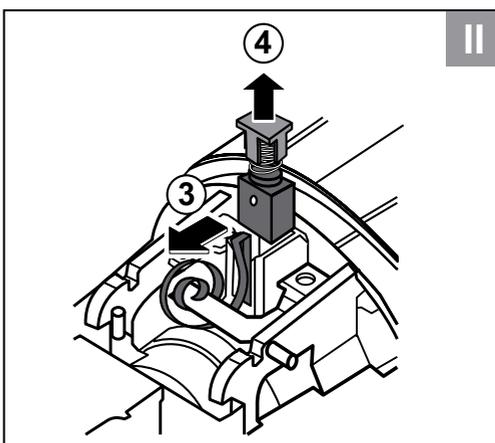
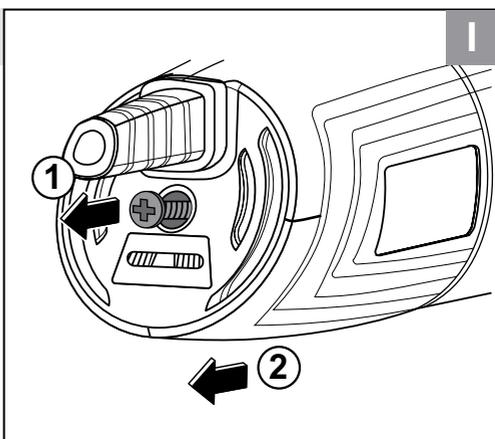
#### 8. Шлифование



## 9. Выключение изделия



## 10. Замена щеток



## Технические характеристики

Артикул	УШМ-115-805	УШМ-125-805	УШМ-125-1005	УШМ-125-1105 ЭТ
Номинальное напряжение питания, В	220-240~	220-240~	220-240~	220-240~
Частота, Гц	50	50	50	50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	800	800	1000	1100
Частота вращения на холостом ходу, об / мин	11000	11000	11000	3000–11000
Диаметр диска, мм	115	125	125	125
Диаметр резьбы шпинделя	M14	M14	M14	M14
Регулировка оборотов	–	–	–	есть
Защита от перегрузки	–	–	–	есть
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	II класс			
Тип изделия	технически сложное			
Уровень звукового давления (к=3), дБ	90	90	91	92
Уровень звуковой мощности (к=3), дБ	101	101	102.5	103.5
Уровень среднеквадратичного виброускорения (к=1.5), м/с <sup>2</sup>	1.786	1.786	1.941	1.958
Масса изделия, кг	2.1	2.1	2.2	2.3
Масса в упаковке, кг	2.4	2.4	2.6	2.7
Назначенный срок службы, лет	5	5	5	5
Назначенный срок хранения, лет	7	7	7	7

Комплект поставки	УШМ-115-805	УШМ-125-805	УШМ-125-1005	УШМ-125-1105 ЭТ
Углошлифовальная машина	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Рукоятка дополнительная	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Кожух защитный	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Ключ специальный	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 экз.	1 экз.	1 экз.	1 экз.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что на изделии и комплекте принадлежностей отсутствуют повреждения, которые могли возникнуть при транспортировании.

## Назначение и область применения

Машина углошлифовальная **ЗУБР** предназначена для использования в качестве дисковой, шлифовальной, шлифовальной, зачистной и отрезной, машины при установке соответствующего расходного инструмента.

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе Приложение «Основные инструкции по безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежать ошибок и опасных ситуаций.

Не допускается использование для любых видов работ по бетону. Не рекомендуем использовать для работы с кирпичом и камнем.

Изделие предназначено для использования в районах с умеренным климатом с характерной температурой от -20 до +40 °С, относительной влажностью воздуха не более 80%, отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Изделие соответствует требованиям:

- ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;
- ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»;
- ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»;
- ТР ЕАЭС 037/2016;
- ГОСТ Р МЭК 60745-1-2009;
- ГОСТ Р МЭК 60745-2-3-2011;
- ГОСТ EN 62233-2013;
- ГОСТ 17770-86;
- ГОСТ 12.2.030-2000;
- ГОСТ 30804.3.2-2013 (IEC 61000-3-2:2009);
- ГОСТ 30804.3.3-2013;
- ГОСТ 30805.14.1-2013 (CISPR 14-1:2005);
- ГОСТ 30805.14.2-2013 (CISPR 14-2:2001).

Настоящее руководство содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации изделия.

В связи с продолжением работы по совершенствованию конструкции изделия, изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу изделия.

**К эксплуатации изделия допускаются только лица, достигшие совершеннолетия; имеющие навыки и/или представление о принципах работы и оперирования изделием, а также изучившие эксплуатационную документацию; находящиеся в трезвом состоянии; не под действием лекарств, вызывающих сонливость и/или снижение концентрации внимания; не имеющие заболеваний, вызывающих подобные состояния, а также иных противопоказаний для работы с машинами.**

**Все ремонтные работы должны проводиться только квалифицированными специалистами сервисных центров, с использованием оригинальных запасных частей ЗУБР.**

## Сборка

### Регулировка положения головы (Рис. 1)

При необходимости работы в сложных условиях, Вы имеете возможность регулировки угла установки головы **12**. Для его изменения отпустите четыре винта **13** крепления головы, поверните ее с шагом 90° в любом направлении и закрепите в необходимом положении, завернув винты обратно.

### Установка защитного кожуха (Рис. 2)

Для установки кожуха:

- сориентируйте кожух **4** так, чтобы выступы на посадочном кольце совпадали с прорезями на крышке редуктора;
- установите кожух на редуктор;
- в зависимости от предстоящей работы, поверните кожух в положение, при котором искры не могут попасть в сторону оператора;
- закрепите кожух от проворачивания, затянув винт **9**.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Работа без защитного кожуха ЗАПРЕЩАЕТСЯ.**

### Установка диска (Рис. 3)

Для установки диска:

- отверните (против часовой стрелки) и снимите наружный прижимной фланец **3**;

- в зависимости от вида предстоящей работы (шлифование, отрезание), установите на изделие соответствующий диск **1**, совместив отверстие в диске с выступом внутреннего фланца **2**;

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При установке диска следуйте указаниям по направлению его вращения (при их наличии).

- накрутите (по часовой стрелке) наружный фланец **3**;

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для облегчения последующей смены диска рекомендуем под наружный фланец устанавливать специальную прокладку. Рекомендуем **ЗУБР ЗУШМ-ШП**.

- заблокируйте шпиндель, нажав кнопку **6**, и **КРЕПКО** затяните наружный фланец прилагаемым ключом.

При замене использованного диска, для откручивания наружного фланца нажмите кнопку блокировки **6** и ключом отпустите шайбу **3**.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**НЕ НАЖИМАЙТЕ кнопку 6 блокировки диска до полной остановки вращения шпинделя.**

Далее установите новый диск в вышеуказанной последовательности.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Во время работы диск сильно нагревается. Во избежание травм при замене диска не прикасайтесь к нему сразу же по окончании работы и до полного его остывания.**

### Установка дополнительной рукоятки (Рис. 4)

Оцените характер предстоящей работы (расположение отрезаемой заготовки, Ваше положение при работе) и установите на изделие дополнительную рукоятку **5** в удобное для работы положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Для обеспечения безопасности, всегда используйте дополнительную рукоятку **5**.

## Подготовка к работе

Подготовьтесь к работе:

- закрепите заготовку доступным способом, чтобы она не перемещалась во время работы;
- примите меры, чтобы исключить провисание (вызывает зажатие диска) или отгибание (вы-

зывает неровное отламывание или травмы при падении) подрезанной заготовки;

- примите меры, чтобы не повредить опорную поверхность при отрезании;
- используйте при работе средства индивидуальной защиты: защитную маску (или очки), перчатки, наушники.

## Порядок работы

### Включение изделия (Рис. 5)

Подключите изделие к электрической сети.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Перед включением изделия в сеть убедитесь, что клавиша выключателя 7 не находится в положении I.**

Для включения изделия переведите выключатель **7** вперед.

При необходимости продолжительной работы Вы можете зафиксировать кнопку включения, нажав во включенном положении на ее переднюю часть. Для разблокировки кнопки включения нажмите на ее заднюю часть.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Во избежание повреждения изделия и выхода его из строя не начинайте работу до **ПОЛНОЙ** раскрутки диска.

### Регулировка оборотов (Рис. 6)

Ваше изделие (только УШМ-125-1105 ЭТ) допускает регулировку оборотов. Для этого вращением колеса **8** установите необходимую для предстоящей работы частоту вращения согласно таблице (см. стр. 20).

### Работа с изделием (Рис. 7, 8)

Крепко удерживая изделие двумя руками, начните работу, плавно введя диск в контакт с обрабатываемой заготовкой. Шлифование производите при угле наклона диска к обрабатываемой поверхности в пределах 15–30°. Отрезание производите при перпендикулярном положении диска к заготовке.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** При работе с изделием не применяйте излишних усилий давления на заготовку и не допускайте падения оборотов шпинделя более чем на 20%. В противном случае, уменьшите усилие нажима.

Во время работы, при возникновении перегрузки (например, при повышенном давлении на инструмент или высокой вязкости разрезае-

мого материала) возможно заклинивание диска. В этом случае **НЕМЕДЛЕННО** примите меры к устранению заклинивания – снизьте давление на инструмент или выключите изделие выключателем **7**. Прежде чем продолжать работу, извлеките заклинивший диск и/или исключите возможность перегрузки.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Не пытайтесь извлечь заклиненный диск путем включения изделия.**

Ваше изделие (только **УШМ-125-1105 ЭТ**) оснащено системой защиты от перегрузки. При перегрузке, во избежание повреждения, изделие выключится. В этом случае **НЕМЕДЛЕННО** выключите изделие, отпустив клавишу **7** выключателя. Прежде чем продолжать работу, устраните причину перегрузки (измените способ работы, снизьте усилие давления на изделие).

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Не допускайте повторного срабатывания защиты за короткий промежуток времени – из-за повышенной нагрузки блок электроники может перегреться. Также не допускайте длительной работы на низких оборотах под нагрузкой, т. к. это самый тяжелый режим при повышенном токе и слабом охлаждении. Это может стать причиной перегрева двигателя и блока электроники вплоть до выхода их из строя.**

После устранения причины перегрузки, для охлаждения включите изделие в работу на 1-2 минуты при максимальных оборотах без нагрузки.

### Выключение изделия (Рис. 9)

По окончании работы выключите изделие, нажав на клавишу **7** выключателя и отпустив ее.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**В силу инерции диск еще некоторое время продолжает вращаться. Во избежание травм и повреждений окружающих предметов, не кладите изделие на поверхность и не нажимайте на кнопку **6** блокировки диска до полной остановки диска.**

## Рекомендации по эксплуатации

Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению изделия. Перед использованием изделия проверьте его на отсутствие видимых механических повреждений.

Включайте изделие в сеть только тогда, когда Вы готовы к работе.

Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10-20 секунд. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете повышенную вибрацию или запах гари, выключите изделие, отсоедините кабель питания от сети и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

Надежно крепите обрабатываемую заготовку.

При использовании изделия расположите сетевой кабель вне рабочей зоны.

Применяйте только безупречные отрезные и шлифовальные диски. **НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ** не используйте инструмент сильно изношенный или с видимыми механическими повреждениями (сколы, расслоения). **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ** сменный инструмент и принадлежности, которые не соответствуют техническим характеристикам данного изделия.

Работающее изделие (при контакте с поверхностью) передает на оператора усилие вдоль продольной оси изделия в направлении, противоположном направлению вращения диска в месте контакта с поверхностью. При работе крепко держите изделие двумя руками. Принимайте устойчивое положение тела и всегда сохраняйте равновесие.

Не стремитесь увеличивать скорость подачи изделия и не прилагайте излишних усилий при работе с ним. Это не ускорит рабочий процесс, но снизит качество работы, сократит срок службы изделия и может вызвать «прикипание» или разрушение диска.

В случае «прикипания» диска, во избежание повреждения изделия не фиксируйте вал с помощью кнопки **6**, т. к. большое усилие при отворачивании может повредить шестерни или корпус редуктора. Для фиксации вала на нем предусмотрены слоты под гаечный ключ.

Если фланец все-таки не отворачивается, во избежание повреждения изделия, выполните следующее: обломите остатки диска по краю фланца и тонким зубилом выколотите остатки между фланцами. После этого фланец должен нормально отвернуться.

Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия, достаточные для его охлаждения.

Выключайте изделие только выключателем. Не выключайте, просто отсоединяя кабель от сети (вынимая вилку из розетки).

## Техническое обслуживание

### ▲ ВНИМАНИЕ

**В процессе работы некоторые части изделия нагреваются. Не прикасайтесь к ним по окончании работы до полного остывания.**

### Периодическое обслуживание

#### Замена щеток (Рис. 10)

В процессе эксплуатации требуется периодическая (по мере необходимости) замена щеток двигателя. Для этого:

- отверните винт крепления задней части корпуса (в заднем торце изделия);
- снимите заднюю крышку корпуса;
- освободите щетку из крепления и извлеките ее из гнезда;
- установите новую щетку взамен использованной;
- проведите подобную операцию с другой щеткой;
- установите корпус на место и закрепите винтом.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Рекомендуем производить данную операцию в сервисном центре.

### Иное обслуживание

Все работы по техническому обслуживанию должны проводиться при отключенном от сети кабеле.

Периодически очищайте от грязи и пыли корпус изделия и кабель, вентиляционные отверстия.

При работе в запыленном помещении, а также при резке металла, внутри корпуса изделия могут накапливаться абразивные и токопроводящие частицы. Для предотвращения повреждения изделия и поражения электрическим током, периодически (и, по возможности, часто) тщательно продувайте корпус изделия через воздухозаборные отверстия (в задней части корпуса). Для продувки используйте выходной

поток пылесоса или источник сжатого воздуха (например, компрессор) с давлением выходного потока не более 2 атм.

Изделие не требует иного, кроме указанного, специального обслуживания.

Все иные, в том числе ремонтные, работы должны проводиться только квалифицированными специалистами сервисных центров, с использованием оригинальных запасных частей **ЗУБР**.

## Инструкции по безопасности

Всегда устанавливайте защитный кожух. Работа без защитного кожуха **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**.

Не допускайте присутствия в зоне работы посторонних лиц и детей.

Во избежание несчастных случаев, каждый раз перед включением изделия в сеть убедитесь, что:

- клавиша выключателя **7** и кнопка блокировки **6** находятся в выключенном положении;
- Вы убрали все посторонние предметы от вращающихся частей изделия;
- расходный инструмент правильно установлен (при наличии требований к направлению вращения) и надежно закреплен;
- в зоне проведения работ отсутствуют легко воспламеняющиеся и горючие материалы.

Изделие предназначено для эксплуатации с отрезными и шлифовальными (абразивными, алмазными и лепестковыми) дисками, щетками-крацовками.

Размер посадочного отверстия оправок шлифовальных кругов, фланцев, тарельчатых шлифовальных дисков и иных вспомогательных устройств должен обеспечивать плотную без зазоров посадку на шпинделе изделия. Рабочий инструмент и устройства с посадочными отверстиями, установленные на шпинделе машины с зазором, будут несбалансированными и вызывать повышенную вибрацию и приводить к потере управления машиной при работе.

Не применяйте поврежденный рабочий инструмент. Перед каждым использованием осматривайте рабочий инструмент, например, шлифо-

вальные круги на предмет наличия сколов и трещин, тарельчатые шлифовальные диски – на наличие трещин разрывов или чрезмерного износа, проволочную щетку – на предмет незакрепленных или надломанных проволок. После падения изделия или рабочего инструмента проведите осмотр на отсутствие повреждений или установите новый рабочий инструмент. После осмотра и монтажа рабочего инструмента оператор и все находящиеся вблизи лица должны занять положение за пределами плоскости вращения рабочего инструмента, после чего включите ручную машину для работы на максимальной частоте вращения на холостом ходу в течение 1 мин. В большинстве случаев за время контроля происходит разрыв поврежденного рабочего инструмента.

Не устанавливайте на изделие иные расходные инструменты, не предназначенные для использования с углошлифовальными машинами (пильные диски, полировальные тарелки, алмазные чашки и т. д.).

Не применяйте сменный инструмент и принадлежности, которые не соответствуют техническим характеристикам данного изделия (в частности, по частоте вращения или мощности).

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать алмазные чашки по бетону!

Не используйте инструмент сильно изношенный или с видимыми механическими повреждениями (сколы, трещины, расслоения).

При работе образуются раскаленные частицы, разлетающиеся в разные стороны. Не эксплуатируйте изделие в помещениях с высоким содержанием в воздухе паров кислот, воды, взрывчатых или легковоспламеняющихся газов.

Не работайте вблизи легковоспламеняющихся и горючих жидкостей и материалов или примите меры к предотвращению попадания раскаленных частиц на них.

Во время работы диск и корпус редуктора нагреваются. Не прикасайтесь к ним сразу же по окончании пиления и до полного их остывания.

После выключения изделия, в силу инерции диск еще некоторое время продолжает вращаться. Во избежание травм и повреждений окружающих предметов, не кладите изделие на поверхности до полной остановки диска и не нажимайте на кнопку **6** блокировки диска.

Регулярно проверяйте состояние сетевого кабеля. Не допускайте повреждения изоляции,

загрязнения агрессивными и проводящими веществами, чрезмерных тянущих и изгибающих нагрузок.

Поврежденный кабель подлежит немедленной замене в сервисном центре.

Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

**Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы пользуйтесь защитным лицевым щитком, закрытыми или открытыми защитными очками. По мере необходимости пользуйтесь пылезащитной маской, средствами защиты органов слуха, перчатками и защитным фартуком, способным задерживать мелкие абразивные частицы и частицы обрабатываемого материала.** Средства защиты органов зрения должны быть способны задерживать разлетающиеся частицы, образующиеся при производстве различных работ. Пылезащитная маска или респиратор должны фильтровать частицы, образующиеся при производстве работ. Длительное воздействие шума высокого уровня может вызвать потерю слуха.

**Не допускайте посторонних непосредственно близко к рабочей зоне. Любые лица, входящие в рабочую зону, должны носить средства индивидуальной защиты.** Фрагменты объекта обработки или поломанного рабочего инструмента могут разлетаться и вызывать телесные повреждения в непосредственной близости от места производства работы.

**Держите изделие только за изолированные поверхности рукояток при производстве работ, при которых рабочий инструмент может прикоснуться к скрытой проводке или к собственному кабелю изделия.** При прикосновении рабочего инструмента к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

**Располагайте кабель на расстоянии от вращающегося рабочего инструмента.** При потере контроля над машиной кабель может быть разрезан или захвачен вращающимися частями, при этом кисти рук могут быть притянуты в зону вращающегося инструмента.

**Никогда не кладите ручную машину до полной остановки рабочего инструмента.** Вращающийся рабочий инструмент может заце-

питься за поверхность, и можно не удержать машину в руках.

**Не включайте ручную машину во время ее переноски.** При случайном прикосновении к вращающемуся рабочему инструменту можно захватить одежду и нанести травму.

**Регулярно проводите очистку вентиляционных отверстий ручной машины.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, чрезмерное скопление металлосодержащей пыли может привести к опасности поражения электрическим током.

**Не работайте ручной машиной рядом с воспламеняемыми материалами.** Эти материалы могут воспламениться от искр, возникающих при работе абразивного инструмента.

**Не пользуйтесь рабочими инструментами, требующими применения охлаждающих жидкостей.** Применение воды или иных охлаждающих жидкостей может привести к поражению электрическим током.

Отскок – это реакция машины на внезапное заедание или заклинивание вращающегося шлифовального круга, шлифовального тарельчатого диска, щетки или иного рабочего инструмента. Заклинивание вызывает резкое торможение вращающегося рабочего инструмента, что приводит к возникновению силы отдачи, воздействующей на ручную машину, направленной противоположно направлению вращения рабочего инструмента и приложенной в точке заклинивания.

Если, например, шлифовальный круг заклинен в объекте обработки, а кромка круга заглублена в поверхность материала, круг будет выжиматься из материала или отбрасываться. Круг может отскочить в сторону оператора или от него в зависимости от направления движения круга в месте заклинивания. При этом может происходить разрыв шлифовальных кругов.

Отскок является результатом неправильного обращения с ручной машиной и/или неправильного порядка или условий работы; отскока можно избежать, принимая приведенные меры предосторожности:

- **надежно удерживайте ручную машину, тело и руки должны находиться в состоянии готовности в любой момент погасить силу отдачи, возникающую при отскоке. Обязательно пользуйтесь дополнительной рукояткой, если она предусмотрена, это обе-**

**спечит готовность быстро скомпенсировать силу отдачи или реактивного момента при пуске.** При соблюдении мер предосторожности оператор может контролировать реактивный момент или силу отдачи при отскоке;

- **никогда не приближайте руку к вращающемуся рабочему инструменту.** При отскоке рабочего инструмента можно повредить руку;

- **не располагайтесь в зоне предполагаемого движения рабочего инструмента в случае отскока.** При отскоке рабочий инструмент отбрасывается в направлении, противоположном направлению вращения круга в месте заклинивания;

- **будьте особо осторожны при работе в углах на острых кромках и т. п. Избегайте вибрации и заедания рабочего инструмента.** Углы, острые кромки и вибрация рабочего инструмента могут приводить к заклиниванию, вызывая потерю управления или отскок;

- **не прикрепляйте пильные цепи для резки древесины или пильные диски.** Такой инструмент способен вызывать частые отскоки и потерю управления машиной.

**Пользуйтесь только теми типами кругов, которые рекомендованы для данной ручной машины, и специальным защитным кожухом, предназначенным для выбранного типа круга.** Круги, для которых ручная машина не предназначена, не могут в достаточной степени ограждаться и являются небезопасными.

**Защитный кожух должен быть надежно закреплен к ручной машине, обеспечивать максимальную безопасность таким образом, чтобы со стороны оператора была открыта как можно меньшая часть круга.** Защитный кожух обеспечивает защиту оператора от фрагментов круга при его разрыве, случайного прикосновения к кругу и искр, от которых может загореться одежда.

**Шлифовальные и отрезные круги следует применять только для рекомендуемых работ. Например, не производите шлифование боковой стороной отрезного круга.** Отрезные круги не предназначены для шлифования, прикладываемые к этим кругам поперечные силы могут разрушить круг.

**Всегда пользуйтесь неповрежденными, имеющими соответствующий размер и форму для выбранного круга, фланцами.** Фланцы, соответствующие шлифовальному или отрезному кругу, служат надежной опорой для него,

снижая вероятность разрушения круга. Фланцы для отрезных кругов могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.

**Не «залавливайте» отрезной круг и не прикладывайте чрезмерное усилие подачи. Не делайте недопустимо глубокие резы.** При прикладывании чрезмерного усилия подачи возрастает нагрузка и вероятность скручивания или заклинивания круга в прорези, а также увеличивается возможность отскока или разрыва круга.

**Не стойте непосредственно перед или за вращающимся кругом.** Когда круг во время работы вращается от Вас, возможный отскок может отбросить на Вас ручную машину вместе с вращающимся кругом.

**Когда круг заклинивает или работа прекращается по любой другой причине, выключайте ручную машину и удерживайте ее неподвижно до тех пор, пока рабочий инструмент полностью не остановится. Во избежание возможного отскока не пытайтесь извлекать круг из разреза в обрабатываемом материале, пока он вращается.** Установите причину заклинивания круга и примите меры по ее устранению.

**Не возобновляйте работу, пока отрезной круг находится в объекте обработки. Дождитесь набора кругом полной частоты вращения, а затем осторожно введите его в полученный ранее разрез.** При повторном пуске ручной машины с кругом, находящимся в разрезе, возможны заклинивание и выход круга из зоны реза или отскок.

**Обеспечьте для плит или любых длинномерных объектов обработки надежную опору для сведения к минимуму опасности заклинивания круга и отскока машины.** Длинномерные объекты обработки могут прогнуться под действием собственной массы. Необходимо устанавливать опоры под заготовку рядом с линией реза с обеих сторон круга и по краям объекта обработки.

**Будьте особо осторожны при работе в нишах, имеющихся в стенах и других затененных зонах.** Выступающий вперед круг может перерезать газовые или водопроводные трубы электропроводку или иные предметы, что может привести к отскоку изделия.

**Не применяйте шлифовальную шкурку размером больше шлифовального тарельчатого диска. При выборе шлифовальной**

**шкурки следуйте рекомендациям изготовителя.** Шлифовальная шкурка, выступающая за тарельчатый диск, может стать причиной травмы, привести к заклиниванию, разрыву шкурки и отскоку машины.

**Учитывайте, что проволоки щетки выпадают из нее даже при нормальной эксплуатации. Не пережимайте проволоки приложением чрезмерной нагрузки к щетке.** Отлетающие куски проволоки легко проникают через легкую одежду и/или кожу.

**Если для зачистных работ рекомендуется применение защитного кожуха, не допускайте задевания защитного кожуха дисковой или чашечной щеткой.** Дисковая или чашечная щетка может увеличиваться в диаметре под действием усилия прижатия ее к обрабатываемой поверхности и центробежных сил.

Доводим до Вашего сведения, что критерием предельного состояния является одно из следующих событий (в том числе любое их сочетание):

- достижение времени непосредственной эксплуатации изделия, характеризующегося выработкой 2 (двух) комплектов угольных щеток. Указанное время эксплуатации приводит к значительному (вплоть до критического) износу движущихся деталей (шпиндель, вал ротора, коллектор ротора, шестерни, подшипники, выключатель и т. п.);
- явное, осязаемое нарушение нормальной работы изделия: биеание шпинделя или диска, шум и треск в редукторе при включении или работе, торможение диска под нагрузкой при работающем двигателе, подклинивание механизма или выключателя, существенное снижение заявленных технических характеристик (мощность, частота вращения), повышенные шум и вибрация, изменение поведения под нагрузкой, чрезмерный нагрев корпуса и/или узлов, искрение (кроме коллектора) и т. п.;
- подвижность доступных закрепленных узлов/деталей.

### ▲ ВНИМАНИЕ

**Запрещается дальнейшая эксплуатация изделий при выявлении следующих признаков (критические отказы, при достижении которых необходимо прекратить работу изделия и отключить его от сети):**

- любое повреждение изоляции и/или жил сетевого кабеля;
- любое нарушение прочности и/или целостности корпуса;

- нарушение электрической изоляции изделия (биеание током от изделия);
- невозможность установки / фиксации сменного инструмента (диск) или аксессуаров (дополнительная рукоятка);
- невключение изделия при нажатии выключателя;
- натужный гул или писк при нажатии выключателя, не сопровождающийся вращением двигателя или шпинделя;
- отказ одной или нескольких функций (в частности, плавный пуск, защита от перегрузки, регулировка оборотов);
- появление дыма или запаха гари.

В силу технической сложности изделия, иные критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае обнаружения любой из указанных, а также иной явной или предполагаемой неисправности немедленно прекратите эксплуатацию изделия и обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения» настоящего Руководства. Если неисправности в перечне не оказалось или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить инструмент, отключить его от сети и обратиться в специализированный сервисный центр.

Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

## Условия транспортирования, хранения и утилизации

Хранить в чистом виде, со снятым сменным инструментом, в закрытом, отапливаемом и вентилируемом помещении, при температуре от 0 до +40 °C и относительной влажности воздуха не более 80%, вдали от источников тепла. Не допускать воздействия: прямых солнечных лучей, механических, химических факторов, влаги, агрессивных жидкостей, резких перепадов температуры и влажности.

Специальных мер консервации не требует.

Транспортировка должна осуществляться в фирменной упаковке производителя, закрытым транспортом, при температуре от -20 до +40 °C и относительной влажности воздуха не более 80%. При транспортировке недопустимо воздействие: прямых солнечных лучей, механических и химических факторов, влаги, агрессивных жидкостей, резких перепадов температуры и влажности, нарушение целостности упаковки.

Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать в соответствии с законодательством Вашего региона.

## Гарантийные обязательства

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому, если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом в службу поддержки **ЗУБР** по электронной почте на адрес: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru).

Данная гарантия не ограничивает право покупателя на претензии, вытекающие из договора купли-продажи, а также не ограничивает законные права потребителей.

Мы предоставляем гарантию на инструменты **ЗУБР** на следующих условиях:

- 1) гарантия предоставляется в соответствии с нижеперечисленными условиями путем бесплатного устранения неисправностей инструмента в течение установленного гарантийного срока, которые доказано обусловлены дефектами материала или изготовления;
- 2) гарантийный срок начинается со дня покупки инструмента первым владельцем;
- 3) срок и условия гарантии зависят от серии и артикула инструмента, просим Вас внимательно ознакомиться с условиями гарантии на момент покупки.

## Базовая гарантия

Гарантийный срок составляет 36 месяцев со дня продажи.

На серию **МАСТЕР (основной цвет корпуса красный)** устанавливается базовая гарантия сроком 3 года, при условии только бытового применения. В случае профессионального использования инструмента серии **МАСТЕР** базовая гарантия устанавливается 1 год с даты продажи.

На серию **ПРОФЕССИОНАЛ (основной цвет корпуса синий)** устанавливается базовая гарантия сроком 3 года. Для серии **ПРОФЕССИОНАЛ** разрешается эксплуатация в профессиональных целях, за исключением сверхвысоких нагрузок или тяжелых внешних условий эксплуатации, превышающих нормы, указанные в «Инструкции по эксплуатации».

### Расширенная гарантия

На серию **МАСТЕР** устанавливается расширенная гарантия сроком на 5 лет. Расширенная гарантия предоставляется только при условии бытового применения и регистрации на сайте **zubr.ru**.

На серию **ПРОФЕССИОНАЛ** устанавливается расширенная гарантия 5 лет при условии регистрации на сайте **zubr.ru**. Для серии **ПРОФЕССИОНАЛ** разрешается эксплуатация в профессиональных целях, за исключением сверхвысоких нагрузок или тяжелых внешних условий эксплуатации, превышающих нормы, указанные в «Инструкции по эксплуатации».

Расширенная гарантия предоставляется только при условии, если владелец регистрирует инструмент на сайте производителя по адресу **zubr.ru** в разделе «Сервис» в течение 4 недель с момента покупки. Регистрация расширенной гарантии возможна только после подтверждения покупателем согласия на обработку персональных данных, запрашиваемых в процессе регистрации. Сроки гарантии на конкретную модель инструмента можно проверить на сайте производителя по адресу **zubr.ru**.

4) Гарантия не распространяется на:

- а) детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на неисправности инструмента, вызванные этими видами износа. А также на инструмент, имеющий полную выработку ресурса, сильное внешнее или внутреннее загрязнение;
- б) неисправности инструмента, вызванные несоблюдением Инструкции по эксплуатации или произошедшие вследствие использования инструмента не по назначению, во время использования в условиях окружающей

среды, выходящих за пределы указанных в Инструкции по эксплуатации, ненадлежащих производственных условиях, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветовой побелости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры;

- в) при использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок;
  - г) на профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку;
  - д) неисправности инструмента вследствие использования принадлежностей, сопутствующих и запасных частей, которые не являются оригинальными принадлежностями/частями **ЗУБР**;
  - е) на механические повреждения (трещины, сколы и т. д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия инструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей;
  - ж) принадлежности, быстроизнашивающиеся части и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, аккумуляторные блоки, стволы, направляющие ролики, защитные кожухи, цанги, патроны, подошвы, пильные цепи, пильные шины, звездочки, шины, угольные щетки, ножи, пилки, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т. п.;
  - з) инструмент, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения;
  - и) незначительное отклонение от заявленных свойств инструмента, не влияющее на его ценность и возможность использования по назначению;
  - к) на инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока вне авторизованных сервисных центров. Полный актуальный список авторизованных сервисных центров смотрите на сайте **zubr.ru**.
- 5) Устранение неисправностей, признанных

нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании **ЗУБР** посредством ремонта или замены неисправного инструмента на новый (возможно и на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.

6) Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого предъявите или отправьте неисправный инструмент в указанный в документации (актуальный список сервисных центров смотрите на сайте **zubr.ru**) сервисный центр, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. Инструмент, переданный дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по передаче и

пересылке инструмента дилеру или в сервисный центр несет владелец инструмента.

- 7) Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие нашей гарантии не подпадают.
- 8) После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии, срок расширенной гарантии инструмента не продлевается и не возобновляется.
- 9) Для всех электроинструментов обязательно регулярное техническое обслуживание. Периодичность ТО равна сроку службы комплекта угольных щеток.
- 10) Срок службы изделия составляет 5 лет.

**Уважаемый пользователь!**

Доводим до Вашего сведения следующие критерии отнесения неисправностей к безусловно негарантийным случаям:

Неисправность	Причина	Методы предотвращения
Механическое повреждение корпуса редуктора в месте посадки кнопки блокировки диска	Чрезмерная нагрузка приложенная для отворачивания диска и другой оснастки	Соблюдать условия и методы эксплуатации, указанные в инструкции Использовать качественную оснастку, прокладки для отрезного диска Избегать ударной нагрузки
Одновременный выход из строя ротора и статора	Перегрузка инструмента, работа неисправным изделием	Соблюдать условия и методы эксплуатации, указанные в инструкции Не применять излишние силовые воздействия на изделие при работе Выбирать изделие соответствующее по назначению для проводимых работ
Излом тяги выключателя	Загрязнение посадочного места кнопки выключателя	Соблюдать условия и методы эксплуатации, указанные в инструкции Проводить очистку (продувку изделия) Использовать строительные пылесосы и специальные пылезащитные кожухи
Механические повреждения сетевого шнура	Нарушение условий и правил эксплуатации	Соблюдать условия и методы эксплуатации, указанные в инструкции
Износ угольных щеток	Естественный износ	Соблюдать условия и методы эксплуатации, указанные в инструкции Проводить очистку (продувку изделия) Не работать при сильной запыленности окружающей среды Своевременно производить замену щеток
Выход из строя ротора	Выработка коллектора	Соблюдать условия и методы эксплуатации, указанные в инструкции Проводить очистку (продувку изделия) Не работать при сильной запыленности окружающей среды Своевременно производить замену щеток Использовать только оригинальные щетки
Одновременный выход из строя обоих обмоток статора	Перегрузка инструмента	Работа инструментом не набравшим обороты, использование некачественной оснастки, либо использование не по назначению, для работ превышающих возможности инструмента

**ТАБЛИЦА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ**

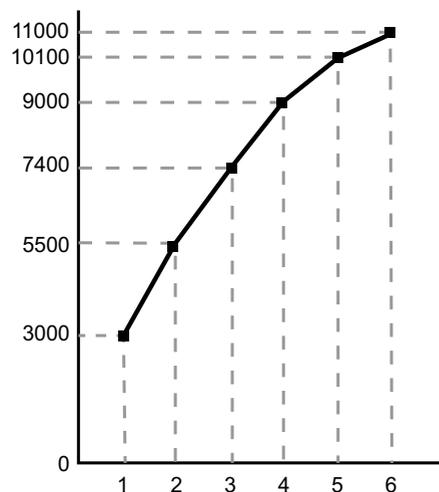
Материал	Применение	Сменный инструмент	Положение колеса
Металл	Удаление краски	Шлифовальная шкурка	2–3
Древесина, металл	Крацевание, удаление ржавчины	Чашечная щетка, шлифовальная шкурка	3
Металл, камень	Шлифование	Шлифовальный круг	4–6
Металл	Обдирание	Шлифовальный круг	6
Камень	Отрезание	Отрезной круг	6

**ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие не включается	Нет напряжения в сети	Проверьте напряжение в сети
	Неисправен выключатель, двигатель или электронный компонент	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Полный износ щеток	Замените щетки (см. раздел «Периодическое обслуживание»)
	Заклинивание механизма	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Изделие не развивает полных оборотов или не работает на полную мощность	Низкое напряжение сети	Проверьте напряжение в сети
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Износ щеток	Замените щетки (см. раздел «Периодическое обслуживание»)
	Заклинивание или повреждение механизма	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Не работает регулировка оборотов (для УШМ-125-1105 ЭТ)	Неисправность электронного блока	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Изделие остановилось во время работы	Зажим диска	Освободите диск
	Срабатывание защиты от перегрузки (только для УШМ-125-1105 ЭТ)	Выключите изделие и включите снова
	Полный износ щеток	Замените щетки (см. раздел «Периодическое обслуживание»)
	Заклинивание или повреждение механизма	Обратитесь в сервисный центр для ремонта

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие перегревается	Интенсивный режим работы, /изношенный или низкого качества диск, заготовка из твердого материала	Измените режим работы, замените диск, уменьшите давление на инструмент
	Высокая температура окружающего воздуха, слабая вентиляция, засорены вентиляционные отверстия	Примите меры к снижению температуры, улучшению вентиляции, очистке вентиляционных отверстий
	Недостаток смазки, заклинивание в механизме	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке	Обратитесь в сервисный центр для ремонта
Диск не отворачивается штатным ключом после окончания работы («прикипел»)	Работа с высокой нагрузкой или без прокладки под фланцами	Зафиксируйте вал ключом за гайку и попробуйте отвернуть. Или обратитесь в сервисный центр

#### ГРАФИК ЗАВИСИМОСТИ ОБОРОТОВ ОТ ПОЗИЦИИ КОЛЕСА РЕГУЛИРОВКИ



**ПРИМЕЧАНИЕ!** Приведенные обороты указаны без нагрузки и могут отличаться от реальных в зависимости от температуры окружающего воздуха и напряжения сети.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Регулировка оборотов допускается также во время работы изделия **БЕЗ НАГРУЗКИ**.

ЗАО «ЗУБР ОВК» 141002, Московская обл., г. Мытищи-2, а/я 36.

Изготовлено для ЗАО «ЗУБР ОВК» (141002, Россия, Московская обл., г. Мытищи-2, а/я 36) на производствах ОКБ ЗУБР-ВОСТОК:

а) Тайвань, Тайчунг, Дали, ул. Хуанхо, 97;

б) КНР, Шанхай, ул. Хонгчао, 808;

в) КНР, Чжэцзян, Данту Хай энд Нью Технолоджи Индастри Парк.

Импортер и уполномоченная организация по вопросам качества на территории Таможенного союза: ООО «ЮТЭК-ТЕХНО», 141732, Московская область, г. Лобня, ул. Московская, д. 7, пом. 32.